

## بازتولید

## یک ضدآمریکایی هنگ‌کنگی

صنعت سینمای هنگ‌کنگ، که خودش داستان و فیلمنامه کم ندارد، برای یکی از محصولات جدید خود سراغ دوباره‌سازی یک درام پرتنش و افشاگرانه انگلیسی‌زبان رفته است. بیژان تونگ، هنرمند جوان هنگ‌کنگی قصد دارد «نوار کاست» ریچارد لینکلتر، فیلمساز نامتعارف و مستقل انگلیسی‌زبان را به زبان چینی دوباره‌سازی کند. فیلم این هنرمند مستقل سال ۲۰۰۱ اکران عمومی شد و توانست نظر منتقدان و تماشاگران سخت‌گیر را به خود جلب کند. تونگ کلید فیلمبرداری نسخه خود را تا چند هفته دیگر می‌زند. سلنا لی، کنی کوآن و آدام پک بازیگران این نسخه هستند. نوار کاست داستان سه دوست صمیمی را تعریف می‌کند که جشن پایان‌نامه تحصیلی‌شان، باعث تغییر کل زندگی‌شان می‌شود. آنها ۱۵ سال بعد دوباره یکدیگر را به ملاقات می‌کنند تا کار روی یک پرورنده مرموز را شروع کنند.

مضمون این پرورنده در ارتباط با یک اخاذی کلان است و در ادامه ماجرا، این سه با رازهای مگو و دردرس‌سازی روبه‌رو می‌شوند که گذشته پنهان و تاریک آنها را به چالش می‌کشد. اتان هاوک، اوما تورمان و رابرت سین بازیگران نسخه اصلی بودند. تونگ برای نسخه سینمایی خود تغییراتی در فیلمنامه به وجود آورده تا به حال و هوای زندگی و فرهنگ مردم هنگ‌کنگ نزدیک شود.

نسخه او برخلاف نسخه اصلی، یک گرایش شدید ضدآمریکایی را دنبال می‌کند که به خواسته تماشاگران بومی و گرایشات ضدآمریکایی محلی پاسخ می‌دهد. این در حالی است که نسخه انگلیسی‌زبان اصلی (که خودش برگرفته از یک نمایش بسیار موفق صحنه‌ای بود) بیشتر حال و هوایی انتقادی، افشاگرانه و اعتراضی نسبت به سیستم سرمایه‌داری داشت.

به گفته تونگ: «تنها تفاوت نسخه ما با نسخه اصلی در این نیست که ما تغییراتی کلی در حال و هوای داستان ایجاد کرده‌ایم. نسخه اصلی با کمک دوربین‌های جدید فیلمبرداری شد و بسیاری از صحنه‌های آن روی دست فیلمبرداری شده بود.

به باور کارگردان فیلم، این نوع کار کمک می‌کرد تا احساسات شخصیت‌ها بهتر به بیننده منتقل شود. برای من هم بسیار مهم بود که احساسات شخصیت‌ها به تماشاچی منتقل شود اما این کار را با تغییراتی در بخش‌هایی از فیلمنامه انجام می‌دهم و نه بهره‌گیری از فناوری‌های تکنیکی. نکته مهم زمان نگارش فیلمنامه نسخه جدید، موضوع به‌روز کردن داستان بود.

از زمانی که فیلم لینکلتر اکران عمومی شد تا امروز، ما شاهد تغییر و تحولات عظیمی در تمام جهان بوده‌ایم و طبیعی است که این تغییرات باید در دل داستان نسخه جدید گنجانده شود. در عین حال، قصدم این است که بلی بین گذشته و آینده و زمان حال برزم و داستانی جهانشمول و بی‌زمان ارائه دهم.»

منتقدان سینمایی هنگ‌کنگی از فیلم جدید تونگ استقبال کرده و عقیده دارند نوار کاست یکی از محصولات برتر و قابل اعتنای سال جدید میلادی خواهد بود. با این وجود، برخی از اهل فن و رسانه‌ها در این رابطه بحث کرده‌اند که جامعه هنگ‌کنگ به اندازه کافی سوزه جذاب برای تبدیل شدن به فیلم‌های سینمایی دارد و از این رو، ضرورتی برای استفاده از داستان فیلم‌های کشورهای دیگر و دوباره‌سازی هنگ‌کنگی‌شان وجود ندارد.

این در حالی است که تونگ می‌گوید فیلم او یک اثر کاملا هنگ‌کنگی با حال و هوایی بومی و قصه‌ای محلی است که به طرح مسائل و مشکلات موجود در جامعه هنگ‌کنگ می‌پردازد./ وراپتی

### رویداد

انیمیشن «بیا آشتی کنیم» به کارگردانی عبدا... علیمراد از آثار مرکز انیمیشن سوره، راهی جشنواره بیگ کارتون روسیه شد و در شانزدهمین جشنواره انیمیشن بیگ کارتون روسیه به نمایش درمی‌آید.

این رویداد که بزرگ‌ترین جشنواره انیمیشن سالانه در روسیه است، شامل نمایش انیمیشن‌های کوتاه و بلند مخصوص کودکان و بزرگسالان است و در کنار نمایش فیلم‌ها،

## «بیا آشتی کنیم»

## در بزرگ‌ترین جشنواره انیمیشن روسیه

**داوود بیدل، کارگردان فیلم «نمور» می‌گوید انتقار فروش بالا و گیشه آتچنانی را برای اثر خودش نداشته است اما از آن طرف اصلا هم چنین ضربه خوردنی را در اکران تصور نمی‌کرد. هرچند نمور زمان رونمایی در چهلمین جشنواره فیلم فجر در بهمن ماه سال گذشته هم چندان با اقبال مخاطبان مواجه نشد و از همان زمان می‌شد حدس‌هایی درباره شکست آن در گیشه زد اما واقعا حتی مخالفان و منتقدان فیلم هم فکر نمی‌کردند عملکرد نمور در اکران عمومی و بعد از حدود دو ماه نمایش و ۶۳۰ ستانس، فقط ۱۸۰ میلیون تومان فروش باشد. فیلم‌هایی مثل نمور برای مواجهه حداقلی با تماشاگر و برقراری ارتباط اولیه با او، نیاز به فضایی آرام در اکران و کمک‌های تبلیغاتی دارد اما فضای اخیر جامعه تاثیر منفی‌اش را حتی روی فیلم‌های پرفروش و با ظرفیت بالای مخاطبان گذاشت و بیشتر از همه به آثاری کم‌بینه چون نمور ضربات جبران‌ناپذیری وارد کرد.**



علی‌رستگار گروه فرهنگ و هنر

**همان‌طور که در اولین فیلم سینمایی‌تان «روزگاری عشق و خیانت» بحث گذشته شخصیت‌ها را مطرح کردید، در نمور هم این گذشته افراد و خانواده است که اثرش را در زمان حال می‌گذارد. آیا حضور موثر گذشته در زمان حال، جزو علایق و دغدغه‌های شماست؟**

واقعا این طور نیست. اگر این مشابهت درباره تاثیر گذشته در زمان حال در این دو فیلم وجود دارد، اتفاقی است. روزگاری شق و خیانت، مایه‌های سیاسی داشت و به ماجرای ده دهه ۵۰ می‌پرداخت اما اگر بخواهیم با نگاه جامعه‌شناسی به قصه نمور نگاه کنیم، افراد چیزی را امروز برداشت می‌کنند که در گذشته کاشتنده. این البته منحصر به آدم‌های نمور نیست و رویه‌ای است که در زندگی همه آدم‌ها وجود دارد. خیلی مواقع پیش می‌آید که ما در زمان حال، افسوس گذشته را می‌خوریم. بنابراین ما باید خیلی حواس‌مان به زمان حال باشد و چیزی را ناکریم که در آینده نسبت به آن احساس پشیمانی کنیم.

**منظورم این‌بود که ما موقعی با قصه و آدم‌های نمور همراه می‌شویم که آن‌زمان حال فعلی متاثر از گذشته است و تصمیمی که شخصیت داوود در گذشته گرفته، نقش موثری در حال امروز شخصیت‌ها بازی می‌کند. اگر در تصمیم ۲۱ قبل او شفافیت وجود داشت و سوء تفاهم‌هایی پیش نمی‌آمد، امروز وضعیت شخصیت‌ها متفاوت می‌شد.**

بله، از این جنبه حرف شما درست است و تصمیم داوود در گذشته، پیش‌برنده درام است و حال و روز خودش و شخصیت‌های دیگر را رقم می‌زند.

**یکی از انتقادهای همیشگی در این چند سال نسبت به اغلب فیلم‌های سینمای ایران و جشنواره فیلم فجر این است که چندان قصه نمی‌گویند یا داستان‌شان را سرراست مطرح نمی‌کنند. از قضا نمور، فیلم قصه‌گویی است و به عنوان یک ملودرام حرف زیادی هم برای گفتن دارد اما فیلمنامه و تعبیه نقاط عطف و گره‌افکنی و گره‌گشایی درست نیستند و دقیق طراحی نشده‌اند. مثلا برخی مناسبات که قرار است در پایان علنی شود و مخاطب را غافلگیر کند، همان اوایل فیلم لوم‌ی‌رود و لطف خودش را از دست می‌دهد.**

من فیلم را با طیف‌های مختلف دیدم از جمله افرادی که خیلی خودشان را باهوش می‌دانند. به نظرم نمور یا خیلی موافق دارد یا خیلی مخالف. یعنی از ابتدا فکر می‌کردم که فیلم مخالفان و نقدهایی خواهد داشت. ضمن این‌که باوجود رواج فیلم‌های پر از هیاهو و پیچیدگی، می‌خواستم تجربه‌ای مثل نمور داشته باشم. واقعیت این‌که نمور برای من یک اثر اکسیریمنتال و تجربی است. می‌خواستم ببینم مخاطب چه برخوردی بااین شیوه روایتی خواهد داشت. انتظارم همین برخورد صفر و صدی مخاطبان بود. یک عده خیلی موافق فیلم هستند و یک عده هم خیلی مخالف، حتی تقریبا می‌شود گفت بیشتر منتقدان مخالف فیلم هستند. (می‌خندد) آنها دلایل خودشان را دارند اما این مساله خیلی برای من اهمیت ندارد. چون طیف گسترده‌ای از آنها

نشست‌هایی با هنرمندان و کارگردانان برجسته و کلاس‌های تخصصی تکنیک‌های مختلف انیمیشن نیز برگزار خواهد شد. شانزدهمین دوره این جشنواره در شهر مسکو و از ۲۷ اکتبر تا ۷ نوامبر برابر ۵ تا ۱۶ آبان برگزار می‌شود. سریال انیمیشن کودکانه بیا آشتی کنیم محصول مرکز انیمیشن سوره که به تازگی موفق به دریافت جایزه جشنواره انیمور روسیه شده بود، در ۱۳ قسمت ۷ دقیقه‌ای به تولید رسیده و در ساخت آن

داوود بیدل، کارگردان فیلم «نمور» در گفت‌وگو با «جام جم»:

# بدون حرف زدن مسائل انسانی حل نمی‌شود



از تکنیک اسناب‌موشن استفاده شده است. در این مجموعه، شخصیت‌ها از جنس خمیری هستند و قصه آن درباره دو شخصیت است که همسایه یکدیگر هستند و به تناسب داستان، تحولی میان آنها اتفاق می‌افتد. این انیمیشن عروسکی، اثری بدون کلام و با زبان بین‌المللی است که با مقیاسی کوچک‌تر از واقعیت در نسبت یک به ۱۰ ساخته شده است. پخش بین‌المللی این انیمیشن به عهده مرکز بین‌الملل سوره است./ جام‌جم



شکلی شناور با قصه همراه می‌شود.

**یک سری اغراق در شخصیت‌پردازی‌ها و بازی‌ها وجود دارد که از فیلم و قصه بیرون می‌زند و در مخاطبان دافعه ایجاد می‌کند. گرچه به رفتار متناقض داوود و تغییر وضعیت او در قصه اشاره کردید اما با این حال کنتراست شخصیت و بازی، خیلی بالاست و جنبه بد این پارادوکس را برجسته می‌کند. فکر نمی‌کنید این شکل از اجرا در تعارض با آن بحث تجربی باشد؟**

به لحاظ فنی و فرم، این فیلم برای شخص من اکسیریمنتال بود. اما فیلمی است که کاملا دارد قصه می‌گوید. این فیلم بیشتر به سبک و سیاق سینمای اروپای شرقی نزدیک است و قصه آرام و لطیفی دارد. نمور یک ملودرام کامل است و به آرامی قصه‌اش را پیش می‌برد. فکر می‌کنم در اندازه خودش موفق هم بوده است. به قول شما برخی از دوستان مخاطب باهوش بودند و توانستند بعضی روابط و پایان قصه را زود حدس بزنند اما از طرف دیگر هم مخاطبانی بودند که در پایان فیلم غافلگیر می‌شوند. اما کاملا با شما موافق هستم که نمور، یک اثر به دشت ملودرام است. یک بار فیلم را با هم مرور کنیم، از ابتدای قصه داوود دچار یک التهاب است و کاملا رفتاری بیرونی دارد. اما هرچه فیلم جلوتر می‌رود او از التهابش گذر می‌کند و می‌بینیم که در تنهایی خودش هم غمی دارد. بعد هم با عشق سال‌های جوانی‌اش روبه‌رو می‌شود و باقی قصه پیش می‌آید. نکته مهم این‌که همه اتفاقات روند ملو و آرامی دارد و تماشاگر نباید با پیش‌زمینه به تماشای فیلم و شخصیت‌ها بنشیند. مخاطب اصلا قرار نیست فیلم عجیب و غریبی ببیند بلکه به

## کاتارسیس با ملودرام

**داوود بیدل، زمان نمایش فیلم نمور در چهلمین جشنواره فیلم فجر در گفت‌وگویی از تلاش برای کاتارسیس مخاطبان بعد از تماشای فیلم خبر داد. وقتی از او می‌پرسیم، به نظر خودتان چنین اتفاقی افتاد یا نه، گفت: یک منتقد و تحلیلگر سرشناس سینما می‌گوید همیشه هر اثر هنری می‌تواند بهتر باشد. قاعدتا نمور هم می‌توانست خیلی بهتر باشد و بهتر از این مخاطب را تحت تاثیر قرار دهد. برای من به کاتارسیس بسیدن مخاطب خیلی مهم است. همه تلاشم همین بود. با وجود برخی نقدها، فکر می‌کنم مخاطبان بعد از تماشای این فیلم، به آن رضایت درونی دست پیدا کرده‌اند. چون ماجرا را درک کرده است، چون تکلیف همه آدم‌های فیلم مشخص می‌شود. همین که قصه اکلن نمی‌ماند، در حد و اندازه خودش و یک فیلم ملودرام، باعث ایجاد یک کاتارسیس در مخاطب می‌شود.**



ارسباران اکران می‌شود و پس از آن با حضور علی نوری اسکویی مدیر هنری و تهیه‌کننده، کورش جاهد کارشناس سینما و جمعی دیگر از عوامل فیلم نقد و بررسی خواهد شد. این فیلم که هم اکنون در گروه سینمایی هنر و تجربه در حال اکران است، درباره زندگی نویسنده‌ای است که در مرز جدایی از همسرش قرار دارد و در همین حین بر ملا شدن رازی از زندگی گذشته پدرش، او را در مسیر جدیدی قرار می‌دهد. سردار اورچین، سزین آکباش اوغلو، مرت یاوزگان و گویرا کپ بازیگران این فیلم سینمایی هستند. علاقه‌مندان برای حضور در پانصد و شصتمین نشست باشگاه فیلم تهران می‌توانند به فرهنگسرای ارسباران واقع در خیابان شرعیتی بالاتر از پل سیدخندان، خیابان جلفا مراجعه کنند یا با شماره‌های ۲۰- ۲۸۷۸۲۸۱۸ تماس بگیرند. همچنین برای رزرو صندلی نیز می‌توانند به سایت تیوال مراجعه کنند./ جام‌جم

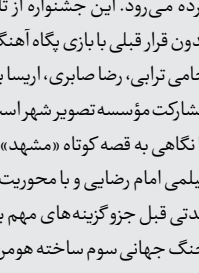
ارسباران اکران می‌شود و پس از آن با حضور علی نوری اسکویی مدیر هنری و تهیه‌کننده، کورش جاهد کارشناس سینما و جمعی دیگر از عوامل فیلم نقد و بررسی خواهد شد. این فیلم که هم اکنون در گروه سینمایی هنر و تجربه در حال اکران است، درباره زندگی نویسنده‌ای است که در مرز جدایی از همسرش قرار دارد و در همین حین بر ملا شدن رازی از زندگی گذشته پدرش، او را در مسیر جدیدی قرار می‌دهد. سردار اورچین، سزین آکباش اوغلو، مرت یاوزگان و گویرا کپ بازیگران این فیلم سینمایی هستند. علاقه‌مندان برای حضور در پانصد و شصتمین نشست باشگاه فیلم تهران می‌توانند به فرهنگسرای ارسباران واقع در خیابان شرعیتی بالاتر از پل سیدخندان، خیابان جلفا مراجعه کنند یا با شماره‌های ۲۰- ۲۸۷۸۲۸۱۸ تماس بگیرند. همچنین برای رزرو صندلی نیز می‌توانند به سایت تیوال مراجعه کنند./ جام‌جم

## جشنواره

## «بدون قرار قبلی»

## راهی بلاروس می‌شود

فیلم سینمایی «بدون قرار قبلی» برای حضور در بخش مسابقه فیلم‌های بلند بیست و هشتمین دوره جشنواره فیلم مینسک در بلاروس انتخاب شد. فیلم سینمایی بدون قرار قبلی به کارگردانی بهروز شعبی و تهیه‌کنندگی محمود بابایی پس از حضور موفق و دریافت جایزه



بهترین فیلم در جشنواره فیلم مسکو و نیز شرکت در جشنواره ونکوور، این بار در بخش مسابقه فیلم‌های بلند بیست و هشتمین دوره جشنواره فیلم مینسک در بلاروس روی پرده می‌رود. این جشنواره از تاریخ ۴ تا ۱۳ نوامبر برابر با ۱۳ تا ۲۰ آبان برگزار می‌شود. بدون قرار قبلی با بازی پگاه آهنگرانی، مصطفی زمانی، الهام کردا، صابر ابر، امین میری، حامی ترابی، رضا صابری، اریسا بیگی و حسنا ذاکری محصول بنیاد سینمایی فارابی با مشارکت مؤسسه تصویر شهر است که فیلمنامه آن را رفهارد توجیدی و مهدی تراب‌بیگی با نگاهی به قصه کوتاه «مشهد» نوشته مصطفی مستور نوشته‌اند. بدون قرار قبلی که فیلمی امام رضایی و با محوریت بازگشت و ریشه‌ها و هویت ملی و مذهبی تولید شد، مدتی قبل جزو گزینه‌های مهم برای ارسال به مراسم اسکار ۲۰۲۲ بود که در نهایت فیلم جنگ جهانی سوم ساخته هومن سیدی راهی این رقابت جهانی شد./ جام‌جم